

**DODATOK č. 1 k ZMLUVE O KOPRODUKCII A SPOLUPRÁCI PRI
REALIZÁCI
DIVADELNEJ INSCENÁCIE „MALÝ PRINC“ Č. 197-2021**

uzatvorený podľa článku 5. Finančné podmienky bod 5.3. a článku 7. Záverečné ustanovenia bod 7.3. ZMLUVY O KOPRODUKCII A SPOLUPRÁCI PRI REALIZÁCI DIVADELNEJ INSCENÁCIE „MALÝ PRINC“ Č. 166-2020 (ďalej ako „zmluva“) medzi :

Názov: **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**

Konajúce osobou: Mgr. Katarína Hulíková, riaditeľka

Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava

IČO: 30 794 544

DIČ: 2021795358

IČ DPH: SK 2021795358

Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa,

Číslo účtu: SK05 0900 0000 0050 2800 1024

(ďalej len „**BKIS**“)

a

Obchodné meno: **Credance s.r.o.**

Konajúca osoba: Mgr. Ladislav Cmorej

So sídlom: Čsl. parašutistov 217/31

Bratislava - mestská časť Nové Mesto 831 03

IČO: 47352132

DIČ: 2023830930

IČ DPH : Nie je plátca DPH

Bankové spojenie: SK20 0200 0000 0031 7202 3456

Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. Oddiel Sro, vložka č. 91126/B

(ďalej len „**Credance**“)

(BKIS a Credance ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“) sa dohodli nasledovne:

Článok I.

Predmet Dodatku č. 1

Predmetom tohto Dodatku č. 1 je dohoda zmluvných strán o uskutočnení repríz divadelných inscenácií predstavenia „**Malý princ**“ za nižšie uvedených podmienok, v tejto súvislosti sa **mení článok 5 Finančné podmienky, bod 5.1. a v článku 7. Záverečné ustanovenia sa vymazáva pôvodný bod 7.1. a nahrádza sa novým znením. Za bod 7.3. sa vkladajú nové body 7.4. až 7.11. a pôvodné body 7.4. a 7.5. sa prečíslovávajú na body 7.12 a 7.13.**

5. Finančné podmienky

- 5.1. Tržby za odohranie premiér Divadelnej inscenácie v DPOH patria v celom rozsahu výlučne BKIS. Tržby za odohranie každej reprízy Divadelnej inscenácie v DPOH sa budú deliť medzi zmluvné strany rovným dielom 50:50.

7. Záverečné ustanovenia

- 7.1. Zmluva nadobúda platnosť podpisom oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov. Táto zmluva sa uzatvára do 31.12.2021, v prípade záujmu zmluvných strán o jej predĺženie, bude uzavretý dodatok.
- 7.4. Osobné údaje fyzických osôb, prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú obe zmluvné strany. Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov je výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávania osobných údajov je 5 rokov po zániku platnosti tejto zmluvy, ak osobitný zákon nestanovuje inak.
- 7.5. Dotknutá osoba má v zmysle GDPR
- a) právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby;
 - b) právo na opravu osobných údajov;
 - c) právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov;
 - d) právo na prenosnosť osobných údajov;
 - e) právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.
- 7.6. Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko štatutára a kontaktnej osoby, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby, mena a priezviska tvorcov divadelnej inscenácie a hercov je požiadavkou, ktorá je potrebná na plnenie tejto zmluvy. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu.
- 7.7. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
- 7.8. Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov

- 7.9. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 7.10. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä orgánom činným v trestnom konaní, súdnym exekútorom a pod.), osobné údaje sú poskytované sprostredkovateľom v rámci zmluvných vzťahov.
- 7.11. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke BKIS <https://bkis.sk/dokumenty/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na pracovisku BKIS na Hviezdoslavovom námestí u zodpovednej osoby. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.

Článok II.

Záverečné ustanovenia Dodatku č. 1

- a) Zmluvné strany sa dohodli, že ostatné ustanovenia ZMLUVY O KOPRODUKCII A SPOLUPRÁCI PRI REALIZÁCII DIVADELNEJ INSCENÁCIE „MALÝ PRINC“ č. 166/2020 zostávajú nezmenené a tento Dodatok č. 1 sa stáva jej súčasťou.
- b) Tento Dodatok č. 1 sa vyhotovuje v troch (2) rovnopisoch, jeden (1) rovnopis pre každú zmluvnú stranu.
- c) Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jeho zverejnení.

V Bratislave, dňa.....

V Bratislave, dňa.....

Mgr. Katarína Hulíková
Štatutár

BKIS

Mgr. Ladislav Cmorej
štatutár

Credance s.r.o.